

안녕하세요 가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

27 권 2 판
겨울호 2018년



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

'안녕하세요 가나가와'는 가나가와현이 제공하는
외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1920.html>



こんにちはは神奈川

検索

외국 국적 복지 시설 취직 상담회 등 무료



外国籍福祉施設就職相談会など 無料

(1) 개호 업무에 종사해 보시겠습니까?

개호 시설의 채용 담당자나 직원과 이야기를 나눌 수 있습니다. 개호 업무에 흥미가 있는 분은 방문해 주십시오.
2018년 12월 6일 목요일 13시~15시 30분 월링 요코하마 5층



●당일 대응 언어 영어, 중국어, 스페인어

(2) 개호 분야 취직 상담 창구 또는 외국인 개호 직원 등 상담 창구 (무료)

개호 자격이 없어도 전문가가 대응합니다. 개호 현장에서의 문제점이나 고민을 상담할 수 있습니다.

●대응 언어 영어, 중국어

개호 스터디 (개호 직원 초임자 연수), 일본어 강좌도 있습니다. 자세한 내용은 전화로 문의해 주십시오.

●홈페이지 <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

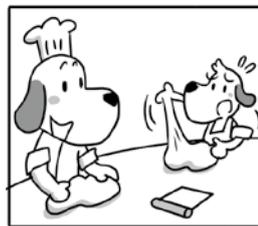
일본어 문의

요코하마시 복지사업 경영자회 TEL: 045-846-4649

오스토메이트에 대해 이해해 주십시오



인공 항문·인공 방광을 부착한 분을 오스토메이트라고 합니다. 복부에 배설물을 받아 내는 파우치를 부착하는데, 적절하게 부착되어 있으면 누설될 염려가 없고 위생상 문제도 없습니다. 오스토메이트의 대중 목욕탕, 숙박 시설에서의 입욕 시 이해를 부탁드립니다.



일본어 문의

현 장애복지과 TEL: 045-210-4709

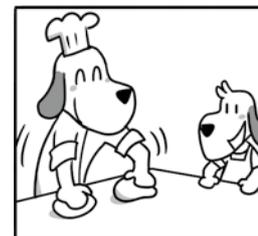
어스 페스타 가나가와 2019 기획 위원을 모집합니다!

5월에 개최하는 현내 최대의 다문화 공생 이벤트 '어스 페스타 가나가와'. 이 이벤트를 함께 만들어 나갈 기획 위원을 모집합니다! 다양한 국적과 문화를 가진 사람들과 함께 즐거운 기획을 만들어 나갑시다!

●응모 자격 18세 이상

●응모 방법 E-mail: earthfesta@pref.kanagawa.jp

TEL: 045-210-3748



오스토메이트에 대해 이해해 주십시오

인공 항문·인공 방광을 부착한 분을 오스토메이트라고 합니다. 복부에 배설물을 받아 내는 파우치를 부착하는데, 적절하게 부착되어 있으면 누설될 염려가 없고 위생상 문제도 없습니다. 오스토메이트의 대중 목욕탕, 숙박 시설에서의 입욕 시 이해를 부탁드립니다.

일본어 문의

현 장애복지과 TEL: 045-210-4709

어스 페스타 가나가와 2019 기획위원을 모집합니다!

5월에 개최하는 현내 최대의 다문화 공생 이벤트 '어스 페스타 가나가와'. 이 이벤트를 함께 만들어 나갈 기획 위원을 모집합니다! 다양한 국적과 문화를 가진 사람들과 함께 즐거운 기획을 만들어 나갑시다!

●응모 자격 18세 이상

●응모 방법 Email: earthfesta@pref.kanagawa.jp

TEL: 045-210-3748

한국·조선어





① 가나가와현 고등학교 장학금 예약 채용에 대해
 ② 고등학교 등 취학 지원금에 대해



①가나가와현 고등학교 장학금 예약 채용에 대해

고등학교 진학을 희망하는 중학교 3학년은 장학금 예약 신청이 가능합니다 (장학금은 고등학교 졸업 후에 갚아야 합니다). 입학 후에도 신청할 수 있습니다만, 예약하면 대출이 2개월 정도 빨라집니다.



일본어 문의

현 교육국 재무과
TEL: 045-210-8251

②고등학교 등 취학 지원금에 대해

기일까지 고등학교에 신청하면 취학 지원금이 지급되어 수업료의 전부 또는 일부의 부담이 없어집니다.

세대 연수입 910 만 엔 미만 (대략적인 기준) 인 분이 대상입니다.
2019 년도부터 친권자 등의 마이 넘버를 확인할 수 있는 서류를 제출해야 합니다.

일본어 문의

공립 고등학교 : 현 교육국 재무과 TEL: 045-210-8113
사립 고등학교 : 현 사학진흥과 TEL: 045-210-3793

국민건강보험 · 후기 고령자 의료제도에 가입
했습니까?



일본에 3개월을 초과하여 거주하는 외국 국적 현민도 가입해야 하는 공적인 의료보험입니다. 가입하면 병원 등에서 지불하는 치료비나 약제비가 10~30% 로 감경됩니다. 속은 시구정촌의 창구에 문의해 주십시오.

자세한 내용은 아래 홈페이지를 참조

●홈페이지

http://www.pref.kanagawa.jp/docs/n5p/cnt/f420091/documents/872535.pdf

일본어 문의

주소지 시구정촌의 국민건강보험 · 후기 고령자 의료제도를 담당하는 창구



가나가와현 후기 고령자 의료광역연합
TEL: 045-440-6700

현 의료보험과 TEL: 045-210-4881

① 神奈川県高等学校奨学金予約採用について
 ② 高等学校等就学支援金について

神奈川県高等学校奨学金予約採用について
 高校進学を希望する中学3年生は、奨学金の予約申請ができます(奨学金は高校卒業後に返さなくてはなりません)。入学後の申請も可能ですが、予約すると貸付が2か月程度早くなります。

日本語での問合せ
 県教育局財務課

TEL:045-210-8251

高等学校等就学支援金について
 期日までに高校に申請すれば、就学支援金が支給され、授業料の全部または一部の負担がなくなります。世帯年収910万円未満(目安)の方が対象です。平成31年度から、親権者等のマイナンバーが分かる書類の提出が必要になります。

日本語での問合せ
 公立高校 : 県教育局財務課 TEL:045-210-8113
 私立高校 : 県私学振興課 TEL:045-210-3793

国民健康保険 · 後期高齢者医療制度に
加入していますか?

日本に3ヶ月を超えて住む外国籍県民も、加入しなければならぬ公的な医療保険です。加入すると、病院等で支払う治療費や薬代が1~3割になります。手続は市区町村の窓口へお問い合わせください。

詳しくはこちら

●ホームページ

URL : http://www.pref.kanagawa.jp/docs/n5p/cnt/f420091/

日本語での問合せ
 お住いの市区町村の国民健康保険 · 後期高齢者医療制度の担当窓口

神奈川県後期高齢者医療広域連合 TEL:045-440-6700

県医療保険課 TEL:045-210-4881

日本語以外での問合せは、
 県外国籍民相談窓口へ。
 韓国 · 朝鮮語 : 045-896-2895 (第4木曜日) 9時~12時, 13時~16時
 * 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、以下の URL からダウンロードできます。

http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국 · 조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
 ■ 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시

* 현대의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 아래의 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/





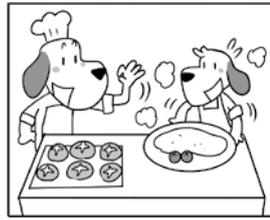
외국 국적자 또는 일본 국적을 갖 취득한 분의 공립 고등학교 입학 모집 (가나가와 현 거주 외국인 등 특별 모집) 에 대해



がいこくせき ひと または にほんこくせき しゅとく
外国籍の人、または日本国籍を取得して
間もないひと こうりつこうこうにゅうがく ぼしゅう ざいけんがい
間もない人の公立高校入学募集 (在県外
国人等特別募集) について

●지원 자격 다음 모두에 해당하는 분

- ① 전일제 (또는 정시제) 과정의 지원 자격을 충족하는 분
 - ② 외국 국적자 (난민으로 인정된 자 포함) 또는 일본 국적을 취득한 지 3년 이내인 분
 - ③ 일본 체류 기간이 총 3년 이내인 분
- ※②, ③은 2019년 2월 1일 현재



しごんしかく つぎ ひとのすべてにあってはまるん
●志願資格 次のすべてにあてはまる人
ぜんじちせい (または じょうじちせい) の課程の志願資格を満たす人
①全日制 (または 定時制) の課程の志願資格を満たす人
がいこくせき ひと なんみん にんてい ひと
②外国籍の人 (難民と認定された人を含む) または 日本
こくせき しゅとく なんいん にんてい ひと
国籍を取得して3年以内の人
にほん たいざい ざうけい なんいん ひと
③日本の滞在が合計 3年以内の人

●검사 영어, 일본어, 수학과 면접 (일본어)

※학력 검사의 문제지에는 루비 (한자에 읽는 음을 단 것) 가 병기됩니다.

●자세한 내용은 홈페이지를 참조해 주십시오.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/h31/nihongobogo.html>

●대응 언어

영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 한국 · 조선어, 태국어, 캄보디아어, 네덜어, 베트남어

※②, ③は 2019年 2月 1日 現在
●検査 英語、国語、数学と面接 (日本語)
がくりくけんさ ちんたいけん かんじ
※学力検査の問題文にルビ (漢字のふりがな) が付き
ます。

●くわしくはホームページを見てください。

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/h31/nihongobogo.html>

●対応言語
えいご ちゆうごくご ぶんご ぽるとがるとご たがログ
英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ
ご かんこくご ちょうせんご タイご かんぼしあご ねぱるご
語、韓国語、朝鮮語、タイ語、カンボシア語、ネパール
ご、ベトナムご

▶日本語での問合せ
けんこうこうぎょういく か
県高校教育課 TEL : 045-210-8084



① 가나가와현 최저임금 알림 ② 베트남어로 노동 상담을 실시하고 있습니다



① 神奈川県最低賃金のお知らせ
② ベトナム語による労働相談を実施して
います

① 가나가와현 최저임금 알림

2018년 10월 1일부터 가나가와현의 최저임금은 시급 983 엔 (27 엔 인상) 으로 변경되었습니다. 이 최저임금은 현내에 근무하는 정사원 · 임시직원 · 아르바이트 등 모든 근로자에게 적용되며, 고용주는 이 금액 이상의 임금을 지불해야 합니다.

① 神奈川県最低賃金のお知らせ
2018年 10月 1日 から神奈川県最低賃金は、時間
額 983円 (27円引き上げ) となりました。この最低
賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトな
どすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額
以上の賃金を支払わなければなりません。

일본어 문의

가나가와 노동국 임금과 TEL: 045-211-7354
현 노정복지과 TEL: 045-210-5739

▶日本語での問合せ
かながわろうどうきんせきしつ TEL:045-211-7354
神奈川県労働局賃金室
けんろうせいふくし か 県労政福祉課 TEL:045-210-5739

② 베트남어로 노동 상담을 실시하고 있습니다

임금, 노동 조건, 해고, 산업 재해 등, 직장에서 일어나는 각종 문제에 대해 통역과 전문 상담원이 상담에 응합니다. 전화 또는 면담으로 상담할 수 있습니다.

- 일시 매월 둘째 · 넷째 주 목요일 (공휴일 · 연말연시 제외) 13시 ~ 16시
- 장소 가나가와 노동센터 본소
- TEL 045-633-2030

② 베트남語による労働相談を実施しています
賃金、労働条件、解雇、労働災害など、職場でお
こる色々な問題について、通訳と専門相談員が相談に
応じます。電話または面談で相談できます。
●日時 毎月第2・第4木曜日 (祝日・年末年始は休
み) 13時から16時まで
●場所 かながわ労働センター本所
●電話 045-633-2030

일본어 문의

가나가와 노동센터 본소
TEL: 045-662-6110



▶日本語での問合せ
かながわろうどうセンター本所
TEL:045-662-6110





외국 국적 현민 여러분이 범죄 피해를 입지 않기 위해



가 나가와현 경찰서에서는 외국 국적 현민 여러분이 범죄 피해를 입지 않도록 방법 포인트를 등 홈페이지에 외국어로 소개하고 있습니다.

●홈페이지

<http://www.police.pref.kanagawa.jp>



일본어 문의

가나가와현 경찰본부 범죄억제대책실 TEL: 045-211-1212

무료 일본어 강좌 안내



(1) 처음 일본어

1월 15일 ~ 3월 5일 화요일 10:00~11:30

●장소 가나가와 현민 센터 KANAFAN 스테이션 (예정)

(2) 사회 참가를 위한 일본어

1월 31일 ~ 3월 7일 목요일 10:00~11:30

●장소 국제언어문화 아카데미아

●홈페이지

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ns2/academia/top>



일본어 문의

국제언어문화 아카데미아 TEL: 045-896-1091

'가나가와 전통 예능 축제' 안내



현에서는 각지의 풍토와 역사를 통해 육성된 귀중한 민속 예능부터 일본을 대표하는 고전 예능인 '분라쿠'와 '카부키' 까지 연중 다채로운 전통 예능의 매력을 소개하고 있습니다.



지시바이 '후지노 카부키'

神奈川県文化プログラム



magcul

일본어 문의

문화와 모미지가오카 주재 사무소
TEL: 045-263-4475

がいこくせきけんみん みなさま
外国籍県民の皆様が
はんざいひ がい あ
犯罪被害に遭わないために

かながわけいさつ がいこくせきけんみん みなさま はんざいひ がい
神奈川県警察では、外国籍県民の皆様が犯罪被害に
あ 遭わないための防犯ポイント等を、ホームページに外国
あ 語で紹介しています。

●ホームページ

URL: <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶日本語での問合せ

かながわけいさつほん はんざいよくしたいさくしつ
神奈川県警察本部犯罪抑止対策室 TEL:045-211-1212

むりょうにほんごこうざ あんない
無料日本語講座のご案内

(1) はじめてのにほんご

1月15日~3月5日 火曜 10:00 ~ 11:30

●会場 かながわ県民センター KANAFAN ステーション (予定)

(2) 社会参加のための日本語

1月31日~3月7日 木曜 10:00 ~ 11:30

●会場 国際言語文化アカデミア

●ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ns2/academia/top>

▶日本語での問合せ

こくさいげんごがくか 国際言語文化アカデミア TEL:045-896-1091

でんとうげいのうさい あんない
「かながわ伝統芸能祭」のご案内

けん かくち ふうど れきし はくく きちよう みんぞく
県では、各地の風土や歴史に育まれた貴重な民俗
げいのう にほん だいいよう てんげいのう ぶんらく
芸能から、日本を代表する古典芸能である「文楽」や
かぶき ねんかん とお たさい でんとうげいのう みりやく
「歌舞伎」まで、年間を通して多彩な伝統芸能の魅力
しょうがい
を紹介しています。

▶日本語での問合せ

ぶんか かもちじ がおかちゅうざいじ むしよ
文化課紅葉ヶ丘駐在事務所 TEL:045-263-4475

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국 · 조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
■ 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시

* 현내의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 아래의 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

にほんご がい といあわ
* 日本語以外での問合せは、
けんがいこくせきけんみんそうだんまどぐち
県外国籍県民相談窓口へ。
かんこく ちょうせむんてい
韓国 · 朝鮮語 : 045-896-2895 (第 4 木曜日)

9時~12時, 13時~16時
* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、
い か
以下の URL からダウンロードできます。
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



다음 호 (번호) 는 2019 년 3 월에 발행 예정입니다.

【편집 · 발행】가나가와현 국제과 TEL: 045-210-3748

じごう はるごう は、2019 年 3 月に発行予定です。
【編集 · 発行】神奈川県国際課 TEL:045-210-3748

* 현에서는 여러분의 의견과 제안을 기다리고 있습니다.
* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞
* FAX : 045-212-2753

* 県へのご意見 · ご要望をお待ちしています。
* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて
* FAX : 045-212-2753

